

# Les standards sur la francisation des technologies de l'information : la genèse...




**Yves Hudon**

([Yves.Hudon@msg.gouv.qc.ca](mailto:Yves.Hudon@msg.gouv.qc.ca))

Journée-rencontre de WebÉducation, 18 janvier 2007

Services  
gouvernementaux

Québec 

# Plan de la présentation

1. Historique
2. Documents disponibles
3. WebÉducation, rencontre du 18 janvier 2007
4. Questions générales et réponses

# 1. Historique

# Soutien du français : une obligation depuis 1992

## Politique d'utilisation du français dans les technologies de l'information et des communications (PUFTIC)

(approuvée par le Conseil des ministres en 1992 et en 2006)

- **Les ministères et les organismes doivent respecter les caractéristiques du français**
  - ➔ **Caractères: accentués, majuscules et minuscules...**
  - ➔ **Logiciels (+ serveurs de réseaux locaux)**
  
- **Le MSG doit déterminer des standards pour former l'assise opérationnelle nécessaire à l'implantation du français**

# **Création de deux groupes de travail interministériels**

**Invitation transmise aux ministères et  
aux organismes**

**Travaux encadrés selon les règles  
de fonctionnement relatives à la  
normalisation (ISO)**

# Groupe de travail 1 : codage de l'information et son traitement

## 19 MO membres

- CSST, CF, FAQ, MCC, MEQ, MDERR, MESSF, MRCI, MRI, MSP, OQLF, RAMQ, RLQ, RRQ, RQ, SAA, SAAQ, SIQ, SCT
- 11 réunions

## Standards (5)

- SGQRI 001 Clavier québécois
- SGQRI 003 Jeux de caractères codés
- SGQRI 004 Tri alphabétique et recherche de chaînes de caractères
- SGQRI 046-04 Identification des langues
- SGQRI 046-05 Identification des monnaies et types de fonds

# Groupe de travail 1 (suite)

## Enquête élargie

- **11 MO : Assemblée nationale (Direction de l'informatique), CARRA, CNT, CSST, MDERR, MESSF, MRNFP, RAMQ, RRQ, SAAQ, SCT**
- **89 commentaires**

## Consensus final du groupe de travail

# Groupe de travail 2 : standards relatifs à l'Internet

## 16 MO membres

- CNT, FAQ, MCC, MEQ, MENV, MESSF, MIC, MTQ, MRCI, MRI, OQLF, RAMQ, RRQ, SAAQ, SIQ, SCT
- 8 réunions

## Standards (4)

- SGQRI 011 Sites Web multilingues
- SGQRI 013 Format des documents diffusés sur le Web
- SGQRI 021 Noms de domaine Internet
- SGQRI 044 Adresses de courrier électronique



# Groupe de travail 2 (suite)

## Enquête élargie

- 12 MO : CARRA, CNT, CSST, MAMSL, MCC, MESSF, MRNFP, MTQ, RAMQ, RRQ, SAAQ, SCT
- 63 commentaires

## Consensus final du groupe de travail

# Sommaire de l'enquête élargie

<b>Standard (n°)</b>	<b>MO en accord</b>	<b>MO en désaccord</b>	<b>Consensus (contenu technique)</b>
<b>SGQRI 001</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>91 %</b>
<b>SGQRI 003</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>100 %</b>
<b>SGQRI 004</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>100 %</b>
<b>SGQRI 011</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>100 %</b>
<b>SGQRI 013</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>100 %</b>
<b>SGQRI 021</b>	<b>9</b>	<b>0</b>	<b>100 %</b>
<b>SGQRI 044</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>100 %</b>
<b>SGQRI 046-4</b>	<b>9</b>	<b>0</b>	<b>100 %</b>
<b>SGQRI 046-5</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>100 %</b>

**(un consensus en normalisation : au moins 75 %)**

# Reformulation des standards

**Le défi :**

**passer d'un contenu technique destiné à des spécialistes et ayant fait l'objet d'un consensus interministériel...**

**... à un texte destiné à être adopté par le Conseil du trésor**

# Reformulation des standards... (suite)

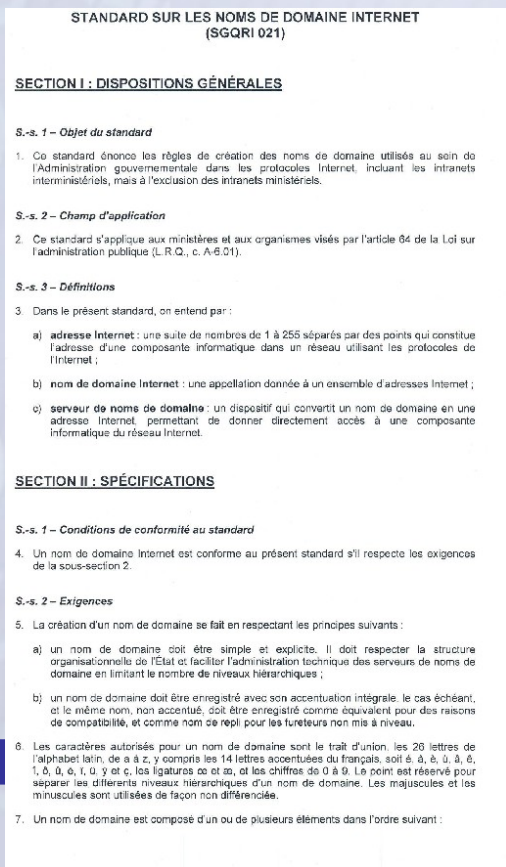
**Apprentissage** du style de rédaction *juridico-administratif* propre aux directives adoptées par le Conseil du trésor...

**Sans oublier**

- Les prérogatives du Conseil du trésor
- La différence entre l'orientation et la prescription
- Le contexte d'un ministère nouvellement créé
- Dernier standard adopté par le Conseil du trésor : **juin 1982...**

# Résultats de la reformulation? Un standard, deux documents

Version au Conseil du trésor  
(2 pages 8,5 X 14)



Version enrichie du MSG  
(11 pages 8,5 X 11)



7. Un nom de domaine est composé d'un ou de plusieurs éléments dans l'ordre suivant :

a) un ou plusieurs préfixes facultatifs, chacun suivi d'un point ;

**Remarque :**

Il est fortement recommandé pour le préfixe, de manière à informer l'utilisateur qu'il se situe dans l'intranet interministériel (inaccessible dans Internet sans RPV), d'ajouter « intranet » au début du nom de domaine. Exemple : intranet.ssigri.trésor.gouv.qc

b) un nom facultatif de fonction suivi d'un point. Le nom de fonction est constitué d'un nom indiquant une fonction au sein d'un ministère ou d'un organisme ;

c) le nom de l'organisation, facultatif, suivi d'un point. Le nom de l'organisation est constitué du nom d'usage ou des initiales du nom officiel d'un ministère ou d'un organisme. Il peut aussi être constitué, le cas échéant, d'un nom générique de portail gouvernemental dédié à une clientèle ou à un thème particulier ;

**Exemple :**

*Revenu* est le nom d'usage du ministère du Revenu ; les initiales du nom officiel de ce ministère sont MRQ.

**Remarque :**

Avec la nouvelle approche des guichets uniques du Gouvernement en ligne, un portail officialisé à cet effet et dédié à cette orientation pour s'adresser à une clientèle ciblée, peut utiliser un nom générique, et ce nom est traité dans les règles de création du nom de domaine comme un nom de ministère ou d'organisme (à titre d'exemple [www.services.eunesse.gouv.qc.ca](http://www.services.eunesse.gouv.qc.ca) serait un nom de domaine conforme à ce standard si le gouvernement décidait de créer un portail de services destinés aux jeunes, même en l'absence d'un ministère ou d'un organisme dédié à cette clientèle). Avant de mettre en ligne un tel site, il serait souhaitable de consulter le ministère des Services gouvernementaux.

Exemples valables (ces exemples peuvent être fictifs) :

- trésor.gouv.qc.ca (accessible dans Internet) ;
- intranet.da.smeri.msg.gouv.qc (accessible uniquement dans l'intranet interministériel) ;
- travail-québec.gouv.qc.ca (accessible dans Internet) ;
- ramq.gouv.qc.ca (accessible dans Internet).

d) un suffixe obligatoire. Le suffixe doit être « gov.qc.ca » sauf s'il s'agit d'un nom de domaine utilisé pour un intranet interministériel. Dans ce dernier cas, ce suffixe doit être « gov.qc ».

**Syntaxe abrégée de composition d'un nom de domaine**

À des fins de validation informatique, un nom de domaine doit respecter le format ci-après, exprimé selon une forme symbolique dont les conventions de notation sont les suivantes :

Signes utilisés :

- < > : encadrent les variables syntaxiques
- : = : se lit « est défini par »
- | : se lit « ou bien »
- { } : indique un élément obligatoire

**Enrichi**  
=  
**Σ encadrés grisés**



# Et finalement...

Adoption par le Conseil du trésor,  
**le 11 décembre 2006**, des 9 standards avec  
application obligatoire par les MO

Aussi :

Adoption par le Conseil des ministres,  
**le 6 décembre 2006**, de la 2<sup>e</sup> version de la  
politique d'utilisation du français dans les  
technologies de l'information et des  
communications

[http://www.spl.gouv.qc.ca/langue/lois\\_PUFTIC.html](http://www.spl.gouv.qc.ca/langue/lois_PUFTIC.html)

# Se rappeler...

Un standard ne réécrit pas l'histoire...

**... il harmonise  
les pratiques pour l'avenir**



## 2. Documents disponibles

# Versions officiellement adoptées par le Conseil du trésor

## Intranet gouvernemental :

Recueil des politiques de gestion du Conseil du trésor  
(volume 11, section 2 2 ; <http://www.rpg.tresor.qc/volume.asp?id=11>)

Conseil du trésor Québec

Recueil des politiques de gestion

AVANT-PROPOS

11.0

11.0.0.0

11.1

11.1.1

11.1.1.1

11.1.1.2

11.2

11.2.1

11.2.1.1

11.2.1.2

11.2.2

11.2.2.1

11.2.2.2

11.2.2.3

11.2.2.4

11.2.2.5

11.2.2.6

11.2.2.7

11.2.2.8

11.2.2.9

11.2.2.10

11.2.2.11

11.2.2.12

11.2.2.13

11.2.2.14

11.2.2.15

11.2.3

Gestion des documents

Conseil du trésor Québec

Recueil des politiques de gestion

Pour information : Ministère des Services gouvernementaux

11 décembre 2006

STANDARD SUR LES NOMS DE DOMAINE INTERNET (SGQR1 021)

SECTION 1 - DISPOSITIONS GÉNÉRALES

5.1 - Objet du standard

5.2 - Champ d'application

5.3 - Définitions

a) adresse Internet : une suite de nombres de 1 à 255 séparés par des points qui constitue l'adresse d'une composante informatique dans un réseau utilisant les protocoles de l'Internet.



# Versions enrichies du ministère des Services gouvernementaux

Site Web du ministère des Services gouvernementaux  
(//www.services.gouv.qc.ca/fr/administration/standards/index.asp)

Ministère des Services gouvernementaux - Standards - Microsoft Internet Explorer

Fichier Edition Affichage Favoris Outils ?

Précédente - Recherche Favoris

Adresse http://www.services.gouv.qc.ca/fr/administration/standards/index.asp

Services gouvernementaux Québec

Accueil Plan du site Courrier Portail Québec Communiqués Accessibilité English

Gouvernement en ligne > Administration électronique > Sécurité de l'information > Connaissances > Ministère > Service aérien gouvernemental

Administration électronique

Standards

Cadre de gestion

Gestion intégrée des documents

Répertoire gouvernemental

Registre référentiel

Architecture d'entreprise

Qu'est-ce que la normalisation ?

Selon l'Organisation internationale de normalisation (ISO), la normalisation est une activité propre à établir, devant des problèmes réels ou potentiels, des dispositions destinées à un usage commun et répété, visant l'obtention du degré optimal d'ordre dans un contexte donné.

Version enrichie des standards obligatoires adoptés par le Conseil du trésor

Les documents suivants sont présentés en format pdf et doivent être ouverts au moyen d'Acrobat Reader.

Ministère des Services gouvernementaux - Standards - Microsoft Internet Explorer

Fichier Edition Affichage Favoris Outils ?

Précédente - Recherche Favoris

Adresse http://www.services.gouv.qc.ca/fr/administration/standards/index.asp

destinées à un usage commun et répété, visant l'obtention du degré optimal d'ordre dans un contexte donné.

Version enrichie des standards obligatoires adoptés par le Conseil du trésor

Les documents suivants sont présentés en format pdf et doivent être ouverts au moyen d'Acrobat Reader.

SGQRI signifie « Standard du gouvernement du Québec sur les ressources informationnelles ».

Standards relatifs à l'interopérabilité et à l'utilisation intégrale du français dans les technologies de l'information

Standards

- Standards
- Interopérabilité
- Normes ouvertes
- Clavier québécois
- Liens utiles

Logiciels libres

- SGQRI 001 Clavier québécois (11 décembre 2006)
- SGQRI 003 Jeux de caractères codés (11 décembre 2006)
- SGQRI 004 Tr alphabétique et recherche de chaînes de caractères (11 décembre 2006)
- Delta québécois à la norme internationale ISO/CEI 14651 (3 août 2006)
- SGQRI 011 Sites Web multilingues (11 décembre 2006)
- SGQRI 013 Format des documents diffusés sur le Web (11 décembre 2006)
- SGQRI 021 Noms de domaine Internet (11 décembre 2006)
- SGQRI 044 Adresses de courrier électronique (11 décembre 2006)
- SGQRI 046-04 Identification des langues (20 décembre 2006)
- SGQRI 046-05 Identification des monnaies et types de fonds (11 décembre 2006)

# Versions enrichies... (pour les ministères et les organismes)

**Intranet** du gouvernement en ligne :  
Recueil des éléments normatifs en ressources informationnelles  
(//www.gouvernement-en-ligne.qc/standards/element.asp)

The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window displaying the 'Standards' page of the 'Services gouvernementaux Québec' website. The page title is 'Standards' and it features a navigation menu with 'Accueil' and 'Courrier'. The main content area is titled 'Standards' and contains a list of links under the heading 'Recueil des éléments normatifs'. The links include 'Information complémentaire', 'Comités de normalisation', 'Documents de référence', 'Enquête élargie', and 'Faire aux questions'. Below this, there is a section titled 'Recueil des éléments normatifs en ressources informationnelles' which contains a paragraph of text and a link to 'Le Cadre de gestion des ressources informationnelles' (437 Ko).

The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window displaying the 'Standards' page of the 'Services gouvernementaux Québec' website. The page title is 'Standards relatifs à l'interopérabilité et à l'utilisation intégrale du français dans les technologies de l'information'. The main content area contains a list of standards, each with a link and a date. The standards listed are:

- SGQRI 001 Clavier québécois (11 décembre 2006)
- SGQRI 003 Jeux de caractères codés (11 décembre 2006)
- SGQRI 004 Tri alphabétique et recherche de chaînes de caractères (11 décembre 2006)
- Delta québécois à la norme internationale ISO/CEI 14651 (3 août 2006)
- SGQRI 011 Sites Web multilingues (11 décembre 2006)
- SGQRI 013 Format des documents diffusés sur le Web (11 décembre 2006)
- SGQRI 021 Noms de domaine Internet (11 décembre 2006)
- SGQRI 044 Adresses de courrier électronique (11 décembre 2006)
- SGQRI 046-04 Identification des langues (20 décembre 2006)
  - DD460401 Domaine énumératif codifié sur les langues (20 décembre 2006)
- SGQRI 046-05 Identification des monnaies et types de fonds (20 décembre 2006)
  - DD460501 Domaine énumératif codifié sur les monnaies (11 décembre 2006)
  - DD460502 Domaine énumératif codifié sur les types de fonds (11 décembre 2006)

At the bottom of the page, there is a section titled 'Pratiques recommandées facultatives'.



### **3. WebÉducation, rencontre du 18 janvier 2007**

# Au programme aujourd'hui...

## Standards du groupe de travail 2 :

- **SGQRI 011 Sites Web multilingues**
- **SGQRI 013 Format des documents diffusés sur le Web**
- **SGQRI 021 Noms de domaine Internet**
- **SGQRI 044 Adresses de courrier électronique**

## Standards du groupe de travail 1 :

- SGQRI 001 Clavier québécois
- SGQRI 003 Jeux de caractères codés
- **SGQRI 004 Tri alphabétique et recherche de chaînes de caractères**
- SGQRI 046-04 Identification des langues
- SGQRI 046-05 Identification des monnaies et types de fonds

# 1. Questions générales et réponses

# Les MO auront-ils un budget supplémentaire pour mettre en place ces standards ?

**Non !**

- **Rappel :**
  - Soutien du français : une obligation des MO depuis 1992
- **Les efforts et les déboursés requis doivent être inclus dans l'enveloppe budgétaire dévolue à chacun des MO**
- **De façon générale: marge de manœuvre présente**
  - Nouvelles applications : obligation d'utiliser les standards
  - Applications existantes : possibilité d'attendre le renouvellement naturel



# Le standard est incomplet (ou incorrect), peut-on l'améliorer ?

**OUI, tout est perfectible !**

- **A fait l'objet d'un consensus interministériel**
- **Modification à quel niveau ?**
  - ➔ « Version du Conseil du trésor » ?
  - ➔ Version enrichie ?
- **Base de discussion : contribution constructive**
  - ➔ « Droit au désaccord »
  - ➔ Si un désaccord est exprimé
    - ◆ **Obligation de présenter quelque chose de mieux**
    - ◆ Sinon, s'abstenir

# Est-ce que le standard permet... ?

**Tout ce qui n'est pas interdit par un standard est implicitement permis...**

**... et un élément qui n'est pas prescrit (c'est-à-dire le « grisé ») n'est pas obligatoire, car il est extérieur au contenu adopté par le Conseil du trésor**

# Pourquoi un standard ne va-t-il pas dans le détail de la mise en place dans une technologie précise ?

## Un standard sert :

- À établir les exigences et les besoins communs
- À préciser le quoi...  
**indépendamment** de la technologie utilisée  
(permet d'éviter la « saveur du mois »)

Rien n'empêche de rédiger un guide de mise en place pour une technologie utilisée

# Normalisation et Web : qu'est-ce qui s'en vient ?

## Rédaction du plan d'action 2007-2009 : consultation auprès des MO (printemps 2007)

- **Direction informatique (ou l'équivalent)**
- **Direction des communications (volet Web)**

## Accessibilité des sites Web pour les personnes handicapées

- **Document préliminaire en cours de rédaction**
- **Comité interministériel : invitation aux MO (printemps 2007)**

## Adresses pérennes de courrier électronique

- **Comité interministériel : 1<sup>re</sup> réunion le 23 janvier 2007**

# Autres questions ?

**SVP :**

- **Utiliser le micro**
- **Indiquer votre nom et votre organisation**

**Merci de votre attention !**

Services  
gouvernementaux

Québec 